

型號	MC-CL435	MC-CL433	MC-CL431
電源	220 - 240 V ~ 50Hz; (供新加坡: 230 - 240 V ~ 50Hz; 供馬來西亞: 240 V ~ 50Hz)		
輸入功率 (最大)	2000 瓦	1800 瓦	1600 瓦
輸入功率 (IEC)	1500 - 1800 瓦 (供新加坡: 1700 - 1800 瓦; 供馬來西亞: 1800 瓦)	1400 - 1600 瓦 (供新加坡: 1500 - 1600 瓦; 供馬來西亞: 1600 瓦)	1200 - 1450 瓦 (供新加坡: 1300 - 1450 瓦; 供馬來西亞: 1450 瓦)
吸力 (最大)	400 瓦	370 瓦	350 瓦
電源開關	機身		
電源控制	可變		-
電線自動回捲	O		
集塵量	1.2 公升		
電線長度 (米)	6.0		5.0
淨重 (公斤)	4.5	4.2	4.1
尺寸(高 X 寬 X 長) 毫米	239 X 266 X 376		

- Design and specifications may be changed without prior notice.
- Weight and dimensions shown are approximate.

- Rekabentuk dan spesifikasi boleh berubah tanpa notis terlebih dahulu.
- Berat dan dimensi yang ditunjukkan adalah anggaran.

- การออกแบบและข้อมูลจำเพาะสามารถเปลี่ยนแปลงโดยไม่มีทราบล่วงหน้า
- น้ำหนักและขนาดที่แสดงเป็นค่าโดยประมาณ

- 設計和規格可能會有所更改，恕不另行通知
- 顯示重量和尺寸均為近似值。

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad
No.3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
<http://panasonic.net/>

© Panasonic Corporation 2013

V01ZFV00V
A1013-1

Printed in Malaysia

Panasonic®

Operating Instructions / Buku Panduan

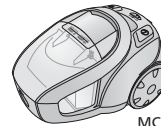
คู่มือการใช้งาน / 使用說明書

Vacuum Cleaner (Household Use) / Pembersih Himpapas (Kegunaan Rumah)

เครื่องดูดฝุ่น (เครื่องใช้ภายในครัวเรือน) / 真空吸塵器 (家庭用)



MC-CL435



MC-CL433



MC-CL431

Model No. / No. Model
รุ่น / 型號 **MC-CL430 Series**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER
ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING UNTUK PENGGUNA
คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับผู้ใช้
用戶的重要安全指示

APPLIANCE ACCESSORIES
AKSESORI PRODUK
อุปกรณ์เสริมสำหรับเครื่องดูดฝุ่น
吸塵器配件

PARTS IDENTIFICATION
PENGENALAN BARANGAN
ชื่อส่วนประกอบ
各部分的名稱

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE
CARA PENGENDALIAN PRODUK
วิธีใช้เครื่องดูดฝุ่น
使用方法

HOW TO STORE THE APPLIANCE
CARA PENYIMPANAN PRODUK
วิธีเก็บเครื่องดูดฝุ่นหลังใช้งาน
收放的方法

HOW TO CLEAN DUST COMPARTMENT
CARA MEMBERSIH BEKAS HABUK
วิธีทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่น
清理集塵盒的方法

MAINTENANCE
PENYENGARAAN
วิธีการบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น
維修方法

BEFORE REQUESTING SERVICE
SEBELUM MEMBUAT PERMINTAAN SERVIS
ก่อนขอรับบริการ
要求服務前

SPECIFICATIONS
SPEKIFIKASI
ข้อมูลจำเพาะ
規格

Thank you for purchasing the Panasonic product. Before use, please read this Operating Instruction completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading this manual store it safely. Terima kasih kerana membeli produk Panasonic ini. Sebelum menggunakan produk ini, sila baca Buku Panduan dengan teliti supaya ianya dapat digunakan dengan betul untuk memastikan operasi yang berkekalan. Selepas membaca Buku Panduan ini, sila simpan dengan baik.

ขอขอบคุณสำหรับกรซื้อผลิตภัณฑ์ของพานาโซนิค กรุณาคำคุณศึกษาเรื่องคู่มือใช้ก่อนการใช้งาน เพื่อให้มั่นใจผลิตภัณฑ์ได้อย่างเหมาะสมและถูกต้องตามขั้นตอนการทำงานซึ่งจะทำให้ผลิตภัณฑ์ใช้งานได้ยาวนาน หลังจากการใช้งานเสร็จ

กรุณาเก็บรักษาคู่มือนี้ไว้
多謝您購買Panasonic產品。在使用本產品之前，請仔細閱讀本使用說明書以正確地使用。然後妥善保管。

Before using / Sebelum menggunakan

How to operate / Cara-cara menggunakan

When required / Bila diperlukan



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

In order to prevent the risk of danger to the user of this product or those nearby and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.



WARNING
This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product.

- Do not leave the appliance plugged into the socket outlet. The Plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance. If not, may cause an electric shock.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge of the product, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. If not, may cause an electric shock, fire or injury.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If not, may cause an electric shock, fire or injury.
- Do not use the product if the Supply Cord or Plug is damaged. If the appliance is not working as it should be or has been dropped, damaged, left outdoors or come into contact with water, please consult an authorised Service Centre. If not, may cause an electric shock or fire.
- If the Supply Cord is damaged, it must be replaced by authorised Service Centre or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not pull or carry by the Supply Cord, do not use Supply Cord as a handle, do not close a door on the Supply Cord and do not pull Supply Cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over the Supply Cord. Keep the Supply Cord away from heated surfaces. If not, may cause fire.
- Do not handle Plug or appliance with wet hands. If not, may cause an electric shock.
- Do not insert any object into the appliance suction inlet and do not use the appliance when it is choked. Keep it free from dust, lint, hair and anything that may block or reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from suction inlet and moving parts. If not, may cause an electric shock.
- Do not use the appliance without Filter and Dust Compartment. If not, may cause an electric shock or fire.
- Turn off all controls before unplugging. If not, may cause an electric shock.
- Do not use to pick up flammable or combustible materials or other that may become so or use in areas where they may be present. If not, may cause an electric shock or fire.
- This appliance should be serviced by an authorised Service Centre and only genuine spare parts should be used. If not, may cause fire or result in improper operation.
- Use the appliance under the allowable rated voltage conditions. If not, may cause an electric shock or fire.



ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING UNTUK PENGGUNA

Untuk mengelakkan risiko berbahaya kepada pengguna produk atau yang berhampirannya dan kemusnahan harta-benda, pastikan untuk mematuhi langkah-langkah keselamatan tertera di bawah.

Syarat-syarat berikut adalah untuk langkah-langkah keselamatan. Lanya terbahagi mengikut tahap bahaya atau kemungkinan yang mungkin berlaku jika kandungannya diabaikan semasa penggunaan produk ini.



AMARAN
Syarat-syarat ini memberi anda amaran yang boleh menyebabkan kematian atau kecederaan yang serius akan berlaku kepada pengguna jika berlaku penyalahgunaan alat ini.

- Jangan biarkan produk terpasang pada soket. Palam mestilah ditanggalkan daripada soket sebelum pembersihan atau penyenggaraan unit. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik.
- Produk ini tidak boleh digunakan oleh pengguna (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental atau kekurangan pengalaman dan pengetahuan tentang produk, kecuali diberikan arahan atau panduan tentang produk oleh pihak yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik, kebakaran atau kecederaan.
- Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan produk. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik, kebakaran atau kecederaan.
- Jangan gunakan Kord Kuasa atau Palam rosak. Jika produk tidak berfungsi, kemungkinan sebab dijumpai, rosak atau dibiarkan di luar rumah atau terkena air, hantar semua produk ke Pusat Servis yang bertauliah. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Jika Kord Kuasa rosak, ia mesti digantikan oleh Pusat Servis atau juruteknik yang bertauliah untuk mengelakkan sebarang kemalangan.
- Jangan tarik atau angkat produk dengan menggunakan Kord Kuasa sebagai pemegang, jangan biarkan Kord Kuasa tersepi oleh pintu dan elakkan Kord Kuasa terkena sudut atau benda tajam. Jangan lakukan produk di atas Kord Kuasa. Jika tidak, boleh mengakibatkan kebakaran.
- Jangan gunakan palam atau produk ketika tangan basah. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik.
- Jangan masukkan apa-apa objek ke dalam lubang penyedut produk dan jangan gunakan produk ketika produk tersumbat. Elakkan daripada habuk, sampah, rambut dan apa-apa yang boleh menyumbat atau mengurangkan pengaliran angin.
- Jauhkan rambut, pakaian longgar, jari dan semua bahagian tubuh daripada lubang penyedut atau bahagian yang bergerak. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik.
- Jangan gunakan produk tanpa Penapis dan Bekas Habuk. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Matikan semua kawalan sebelum keluarkan Palam. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik.
- Jangan menyedut pada bahan mudah terbakar atau bahan letupan atau apa-apa yang setaraf atau digunakan sekawasan dengannya. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.
- Produk ini sepatutnya dibaiki oleh Pusat Servis yang bertauliah dan hanya menggunakan alat gantian yang asli. Jika tidak, boleh mengakibatkan kebakaran atau tidak beroperasi dengan betul.
- Gunakan produk pada voltan yang ditetapkan. Jika tidak, boleh mengakibatkan kejutan elektrik atau kebakaran.



คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับผู้ใช้งาน

เพื่อป้องกันความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นต่อกับผู้ใช้ผลิตภัณฑ์ หรือผู้ที่อยู่ใกล้เคียง และความเสียหายต่อทรัพย์สิน โปรดตรวจสอบแน่ใจว่าได้ปฏิบัติตามข้อควรระวังด้านความปลอดภัยที่ระบุไว้ด้านล่างนี้

• ข้อที่เห็นคือไม่ใช่การนำมาใช้เพื่อการป้องกันอันตราย โดยข้อกำหนดต่างๆ จะถูกแยกต่างหาก ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับระดับอันตราย หรือความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นหากไม่ปฏิบัติตามเนื้อหาข้อแนะนำผลิตภัณฑ์นี้



คำเตือน
ข้อความนี้เตือนคุณว่าหากผู้ใช้ผลิตภัณฑ์นี้อย่างไม่ถูกต้องอาจเกิดอันตรายถึงชีวิต หรือบาดเจ็บร้ายแรง

- ห้ามเสียบปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นเข้าไว้ที่ช่องเสียบปลั๊กไฟ ต้องถอดปลั๊กออกจากช่องเสียบปลั๊กก่อนที่จะทำความสะอาดและขาดหรือแตะกับสายหรือไฟที่ชำรุด ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟช็อตได้
- อย่าเล่นเกมในทีวีเมื่อมีการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีสมาธิหรือพร่องทางร่างกาย การรับรู้ หรือทางจิตใจ หรือผู้ที่ขาดประสบการณ์และความรู้ รวมถึงเด็กที่รับทราบและเคารพแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าโดยผู้ที่รับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟช็อตได้
- เด็กควรได้รับการดูแลและเฝ้าระวังโดยผู้ปกครอง ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟช็อตได้
- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ หากปลั๊ก หรือสายไฟเกิดความเสียหาย หากเครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงานอย่างที่คุณคาดหวัง หรือมีการทำงานที่ผิดปกติหรือเสียงดังผิดปกติ โปรดปรึกษาช่างเทคนิคที่ได้รับการแต่งตั้งหรือช่างเทคนิค ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟช็อตได้
- อย่าเสียบปลั๊กไฟเข้าที่รูศูด ความร้อนหรือประกายไฟ โดยคุณมีการทานอาหารหรือดื่มเครื่องดื่ม หรือบุคคลที่เป็นเด็กขณะใช้งานผลิตภัณฑ์ เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
- ห้ามดึงหรือตีเครื่องดูดฝุ่นสายไฟ ห้ามใช้สายไฟเป็นบันได ห้ามปีนหรือปีนสายไฟ และห้ามใช้สายไฟใกล้กับบริเวณที่มีเชื้อเพลิงหรือแก๊ส
- ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นขณะเปียกชื้น ห้ามใช้สายไฟที่ชำรุด และควร เก็บสายไฟให้ออกห่างจากพื้นผิวที่มีความร้อน ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟช็อตได้
- ห้ามจับปลั๊กหรือเครื่องดูดฝุ่นขณะมีมือเปียก ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟช็อตได้
- ห้ามใช้วัตถุใดๆ เข้าไปในช่องดูดหรือช่องเครื่องดูดฝุ่น และห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นเมื่อมีวัตถุติดค้างอยู่ ความร้อน เศษชิ้นส่วน และวัตถุติดค้างที่ติดค้างหรือติดค้างในช่องอากาศอาจก่อให้เกิดอันตรายได้
- ควรอ่านเล่ม คู่มือการใช้งาน และส่วนต่างๆ ของเครื่องดูดฝุ่นของคุณ และอ่านส่วนที่เปลี่ยนในของเครื่องดูดฝุ่น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟช็อตได้
- ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นโดยไม่มีตัวกรองและกล่องเก็บฝุ่น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟช็อตได้ และไฟไหม้ได้
- ปิดตัวควบคุมทั้งหมดก่อนที่จะถอดปลั๊กออก ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟช็อตได้
- ห้ามเล่นกับสายไฟ หรือตีสายไฟใดๆ ที่มีลักษณะเดียวกัน หรือใช้บริเวณที่มีการใช้วัสดุประเภทนี้โดยไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟช็อตได้
- อุปกรณ์ที่ควรได้รับการซ่อมแซมโดยช่างเทคนิคที่ได้รับการแต่งตั้งจากพนาโซนิค และควรใช้เฉพาะอะไหล่หรืออะไหล่ที่พนาโซนิคเท่านั้น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟช็อตได้
- ชิ้นเครื่องมือได้สภาพและคืนไฟไม่ปกติ ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟช็อตได้



用戶的重要安全指示

為了預防此產品對使用者或周邊產生危險的風險及損壞您寶貴的資產，請確保遵守以下的安全防護措施。

• 以下的條款適用於預防措施。這些條款是根據使用者忽略此產品的警告而產生危險及損壞的程度進行區分。



警告
本顯示欄表示「如果錯誤使用此產品，可能導致死亡或重傷的事故」的內容。


- 切勿讓產品插入插座。為了避免觸電，請在清洗或維護前，務必將插頭從插座拔下。
- 此產品不適合身體、感官或思維有缺陷者，或缺乏經驗與知識者使用（包括兒童）。除非他們的安全監護人給他們關於產品使用適當的監督與指示。否則，可能會發生觸電、火災及受傷。
- 為了避免觸電、火災或受傷，請務必看管您的小孩，以確保他們不會將產品當成玩具。
- 切勿使用已經損壞的電源線或插頭。
- 如果產品無法正常操作或曾經摔下、損壞、處於室外或觸水，請諮詢授權的服務中心(Service Centre)。否則，將發生觸電或火災。
- 為了避免造成危害，如果電源線損壞，必須由授權的服務中心或合格的技術人員將其更換。
- 切勿拉或以電源線來移動產品。切勿把電源線當著把手來使用、切勿關門時夾到電源線和切勿將電源線接觸尖利物體或角落。
- 切勿讓產品壓著電源線，確保電源線遠離發熱面。否則，可能發生火災。
- 為了避免觸電，請不要在清潔時操作吸塵器產品。
- 請不要將任何物體於產品的吸塵器管入口、勿使用經已阻塞的產品，為了避免阻塞或減低空氣流向，請保持無灰塵、棉絨及毛髮。
- 為了避免觸電，請不要在沒有插網及集塵盒的情況下使用產品。
- 為了避免觸電，請務必在拔掉電源插頭前，關閉所有的控制。
- 為了避免觸電或火災，切勿吸入發熱或燃燒物。切勿在熱氣物或燃燒物周圍使用產品。
- 為了避免在不正確操作的情況下所引起之火災，此產品必須由授權的服務中心及原廠配件進行維修保養。
- 在允許的額定電壓條件下使用產品。否則，可能會發生觸電或火災。

Before using / Sebelum menggunakan
Please read / Sila baca

CAUTION / PERINGATAN
ข้อควรระวัง / 注意

This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. Syarat-syarat ini memberi anda amaran yang boleh menyebabkan kematian atau kecederaan yang serius akan berlaku kepada pengguna jika penyalahgunaan alat ini.

เครื่องหมายความเตือนนี้วางท่ามกลางข้อความหรือความเสียหายต่อทรัพย์สินอันเกิดจากการใช้ผลิตภัณฑ์อย่างไม่ถูกต้อง
 本顯示欄指出 如果錯誤使用此產品可能導致的損傷或財物損失。



- To avoid any possible damage to the Supply Cord, never allow it to be placed under a heavy object when using the appliance. It may cause fire. Untuk mengelakkan apa-apa kerosakan pada Kord Kuasa, jangan biarkan ia diapit bawah objek berat semasa menggunakan produk. Jika tidak, boleh mengakibatkan kebakaran. เครื่องมือหรือความเสียหายใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นกับสายไฟที่มีน้ำหนักอยู่ใต้วัตถุขนาดใหญ่ เมื่อใช้เครื่องดูดฝุ่น มีฉะนั้นอย่าทำให้เกิดไฟไหม้ได้ 為了避免任何損壞電源線的可能，當使用產品時，切勿允許電源線壓於重物體之下。否則，可能會引起火災。
- When winding up the Supply Cord, always hold the Plug. If not, may cause an accident by being hit by the Plug. Semasa menggulungan Kord Kuasa, sentiasa pegang bahagian Palm. Jika tidak, boleh mengakibatkan kemalangan terhantuk oleh Palm. เมื่อม้วนสายไฟ ให้ยึดถือไว้ที่ปลั๊ก มิฉะนั้นอาจเกิดอุบัติเหตุจากการกระแทกของมือได้ 當捲起電源線時，請拿著插頭。否則，會被插頭意外擊中。

Follow these instructions to ensure longer life span of the appliance
Sila ikut peraturan berikut bagi memastikan jangkahayat produk yang lebih lama.

โปรดปฏิบัติตามข้อความเหล่านี้ เพื่อ ทำให้ เครื่องดูดฝุ่น ใช้งาน ได้นาน
 為能保持長期使用，請注意以下事項。

- This appliance is designed for household use only. It is not suitable for commercial or industrial. It is not suitable for commercial/industrial use or for any other cleaning purposes.
- Treat the Hose carefully to avoid damaging it.
- Never use the appliance to pick up liquids, wet refuse or sharp material such as glass. This can cause damage to the unit.
- Do not vacuum with the Curved Wand or Extension Wand. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.
- Do not operate the appliance when the Hose Connection Inlet is blocked. This can result in deformation due to overheating.
- Be certain to use the Handle when lifting the appliance to avoid damages to the Hose or scratches to the floor especially when the Hose and Extension Wand have separated. Never carry the appliance at storage condition.
- Clean the Filter after every disposal of Dust Compartment to avoid any damage to the motor.

■ Produk ini adalah direka untuk kegunaan rumah sahaja. Ia tidak sesuai digunakan untuk tujuan pembersihan komersial atau perkilangan atau secara besar-besaran atau selain dari tujuan untuk pembersihan.

■ Gunakan Hos dengan berhati-hati untuk mengelakkan kerosakan.

■ Jangan gunakan produk untuk menyedut cecair, bahan basah, atau benda yang tajam seperti kaca. Ini boleh merosakan unit produk.

■ Jangan menyedut dengan Paip Melengkung atau Paip Penyambung. Ini boleh mengakibatkan kerosakan pecah atau bocor.

■ Jangan gunakan produk apabila Hos Penyambung Masuk tersumbat. Ini boleh menyebabkan perubahan bentuk disebabkan oleh pemanasan yang keterlaluan.

■ Pastikan anda menggunakan Pemegang semasa mengangkat produk. (Jika Hos dan Paip Penyambung telah diceraikan atau jika anda mengangkat unit dengan menggunakan Hos, Hos itu akan rosak atau lantai mungkin tercalar.)

■ Bersihkan Penapis setiap kali membersihkan Bekas Habuk untuk mengelakkan kerosakan pada motor.

- เครื่องดูดฝุ่นนี้ได้รับการออกแบบมาสำหรับใช้ในบ้านครัวเรือนเท่านั้น เครื่องนี้ไม่เหมาะกับการใช้งานเชิงพาณิชย์หรือ อุตสาหกรรม หรือเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกจากนี้จากการทำงานทำความสะอาด
- ใช้สายดูดอย่างระมัดระวังเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหาย
- อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดของเหลว, ของเปียก หรือของมีคมเช่นแก้ว สิ่งมีคมหรือชิ้นส่วนภายใน
- อย่าดูดฝุ่นด้วยท่อคดงอหรือสายต่อหรือ เพราะจะทำให้ท่อหักงอ และแตกในที่สุด
- ห้ามใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดเศษอุดตัน ซึ่งจะทำให้เกิดอุปสรรคในการทำงาน
- ความดันหรือดูดฝุ่นด้วยตัวมันเอง เพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บจากฝุ่นที่อาจเข้าสู่ดวงตาหรือทำให้ผิวหนังเป็นรอยได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อท่อดูดและสายต่อแยกออกจากกัน
- ทำความสะอาดตัวกรองทุกครั้งทันทีที่นำกล่องเก็บฝุ่นไปทิ้งแล้วเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นกับมอเตอร์

■ 本產品專為家庭使用。不適合商業或工業清理或清理以外的目的。

■ 小心操作吸塵管以避免損壞它。

■ 不要吸入以下物品（水和液體、潮溼的灰塵、玻璃等利器），否則可致故障。

■ 不要使用彎管和延長管的前端吸塵（前端磨損，導致故障）。

■ 當發現吸塵管入口有阻塞，不可操作產品。這將導致產品過熱，然後變形。

■ 移動產品時務必握持提手，不要在收存狀態下推動主體。
 （產品和延長管脫落時，或用吸塵管提起產品時，將導致吸塵管損壞或刮花地板。）

■ 每次清理灰塵後，請清洗過濾網以避免馬達的損壞。

Before using / Sebelum menggunakan
 使用前 / 使用前

APPLIANCE ACCESSORIES / AKSESORI PRODUK

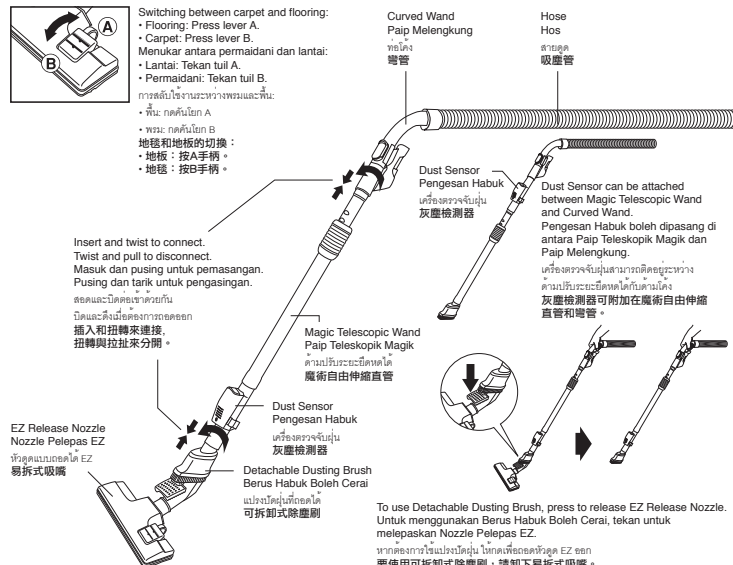
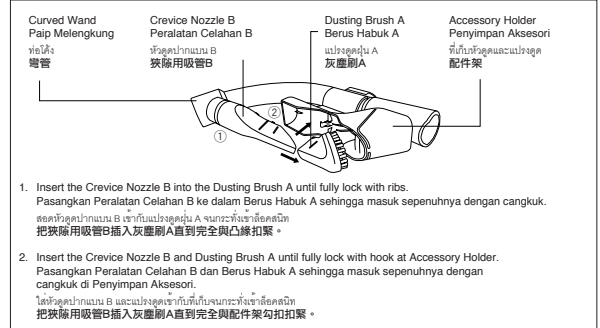
อุปกรณ์เสริมสำหรับเครื่องดูดฝุ่น / 吸塵器配件

DESCRIPTION / KETERANGAN / รายละเอียด / 說明	MC-CL435	MC-CL433	MC-CL431
Hose Assembly Pemasangan Hos ชุดประกอบสายดูด 吸塵器的吸管	1 SET 1 SET	1 SET 1 SET	1 SET 1 SET
Magic Telescopic Wand Paip Teleskopik Magik ส่วนประกอบยืดหดได้ 魔術自由伸縮直管	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	—	—
Metal Telescopic Wand Paip Teleskopik Besi ส่วนประกอบยืดหดได้แบบโลหะ 金屬自由伸縮直管	—	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	—
Plastic Extension Wand Paip Panyambung Plastik ท่อต่อพลาสติก 塑膠延長管	—	—	1 SET 1 SET 1 ชิ้น 一套
Curved Wand Paip Melengkung ทงโค้ง 彎管	—	—	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
Curved Wand Paip Melengkung ทงโค้ง 彎管	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	—
Crevice Holder Pemasang Celahan ที่ยึดหัวดูดปากแนบ 狹隙柄	—	—	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
Crevice Nozzle B Peralatan Celahan B หัวดูดปากแนบ B 狹隙用吸管 B	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
Dusting Brush A Berus Habuk A แปรงดูดฝุ่น A 灰塵刷 A	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
2-Step Nozzle Nozzle 2 Langkah หัวดูดแบบ 2 ขั้นตอน 兩級別吸嘴	—	—	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
EZ Release Nozzle Nozzle Pelepas EZ หัวดูดแบบกด EZ 易拆式吸嘴	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	—
Dust Sensor Pengesan Habuk เครื่องตรวจจับฝุ่น 灰塵檢測器	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	—	—
Detachable Dusting Brush Berus Habuk Boleh Cerai แปรงดูดฝุ่นที่ถอดได้ 可拆卸式除塵刷	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	—
Dust Compartment Bekas Habuk ถาดเก็บฝุ่น 集塵室	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
Accessory Holder (assemble in Unit) Penyimpan Aksesori (pasang dalam Unit) ที่เก็บหัวดูดและแปรงดูด (ประกอบในชุด) 配件架 (安裝於主體內)	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	—
HEPA Filter Penapis HEPA แผ่นกรอง HEPA HEPA 過濾裝置	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	—
Electrostatic Filter Penapis Elektrostatik ตัวกรองไฟฟ้าสถิต 靜電過濾裝置	—	—	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個
Brush Berus แปรง 刷子	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個	1 PC 1 PC 1 ชิ้น 一個

6

PARTS IDENTIFICATION PENGENALAN BARANGAN

ชื่อส่วนประกอบ
各部分的名稱

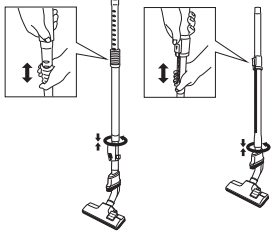


7

Before using / Sebelum menggunakan
การใช้งาน / 使用前

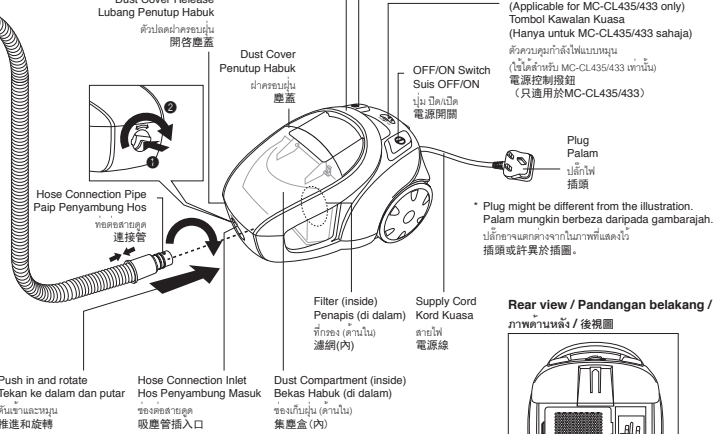
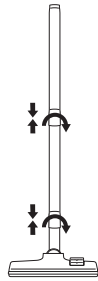
**Telescopic Wand
Paip Teleskopik**

- 自由伸縮直管**
- Insert and twist to connect.
 - Telescopic Wand length can be adjusted.
 - Masukkan dan pusing untuk pemasangan.
 - Pusing dan tarik untuk pengasingan.
 - Panjang Paip Teleskopik boleh dilaraskan.
- สอดและบิดต่อเข้าด้วยกัน
• บิดและดึงเมื่อต้องการถอดออก
• ความยาวของตัวงัดปรับระยะบิดหดได้ตามการปรับบิด
• 插入和扭轉來連接
• 扭轉與拉起來分開
• 自由伸縮直管的長度可以調整。

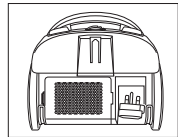


**Plastic Extension Wand
Paip Penyambung Plastik**

- 塑膠延長管**
- Insert and twist to connect.
 - Twist and pull to disconnect.
 - Masukkan dan pusing untuk pemasangan.
 - Pusing dan tarik untuk pengasingan.
- สอดและบิดต่อเข้าด้วยกัน
• บิดและดึงเมื่อต้องการถอดออก
• 插入和扭轉來連接
• 扭轉與拉起來分開

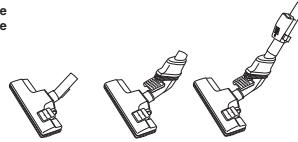


**Rear view / Pandangan belakang /
ภาพด้านหลัง / 後視圖**



**Nozzle
Nozzle**

**หัวดูด
吸嘴**



Wood Flooring / Lantai Berpapan / พื้นไม้ / 木地板

To avoid scratching the floor surface, lightly slide the Nozzle over the wood flooring.
為了避免磨損地板表面，請順著地板紋路，輕輕滑動吸嘴。
เพื่อหลีกเลี่ยงการทำไม้พื้นผิวเป็นรอย
เพื่อกันการขีดข่วนพื้นไม้ กรุณาใช้หัวดูดที่เบาและนุ่ม
Untuk mengelakkan kesan calar pada lantai, luncurkan dengan perlahan Nozzle mengikut corak-corak papan di atas lantai.

NOTE / NOTA / ข้อสังเกต / 摘要

To prevent damaging the floor surface, do not vacuum by moving the Nozzle side to side.
Untuk mengelakkan kesan calar pada lantai, jangan vakum dengan menggerakkan Nozzle secara melintang.
เพื่อป้องกันการทำไม้พื้นผิวเสียหาย อย่าดูดฝุ่นโดยการเคลื่อนหัวดูดซ้าย-ขวา
為了防止破壞地板表面，吸塵時不要橫移吸嘴。

Carpet / Permaidani / พรม / 地毯

1. Run the Nozzle backwards and forwards over the carpet in one direction, then repeat at an angle of 90 degrees.
 2. Then vacuum the corners of the room.
1. Gerakkan Nozzle ke belakang dan ke depan di atas permadani dalam satu hala, kemudian ulangi pada sudut 90 darjah.
2. Kemudian, vakum sudut-sudut di dalam bilik.
1. เคลื่อนหัวดูดขึ้น-ลงตามแนวพรมในทิศทางเดียว จากนั้น ทำซ้ำที่มุม 90 องศา
 2. จากนั้น ดูดฝุ่นที่มุมต่างๆ ของห้อง
1. 沿著一方向往返滑動吸嘴，然後再沿著直角方向滑動。
2. 吸塵於房間的各個角落。

**Crevice Nozzle B
Peralatan Celahan B**

**หัวดูดรูแคบ B
狭缝用吸嘴 B**

- For cleaning gaps between furniture, corners of sofas, gaps and etc. in flooring.
- Untuk membersihkan kawasan di antara perabot, sofa dan pada permukaan lantai.
- เพื่อทำความสะอาดระหว่างเฟอร์นิเจอร์ มุมโซฟา ช่อง และ ซีน้า ตามพื้น
- 清潔傢俬、沙發角落的縫隙，例如：地板的縫隙。

**Crevice Holder
Pegangan Celahan**

**ที่ติดหัวดูดรูแคบ B
狭缝柄**

- Connect the Crevice Nozzle B to the end of the Extension Wand or Curved Wand.
- Sambungkan Peralatan Celahan B dengan Paip Penyambung atau Paip Melengkung.
- สอดหัวดูดรูแคบ B ที่ปลายของตัวงัด หรือตัวงัด
- 使用時安裝在延長管或彎管的前端。

**Crevice Holder
Pegangan Celahan**

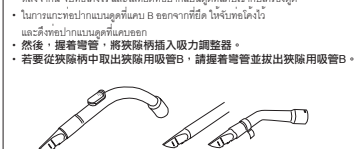
**ที่ติดหัวดูดรูแคบ B
狭缝柄**

- Holding the Curved Wand, pull the Crevice Holder with Crevice Nozzle B to take out the Crevice Holder and Crevice Nozzle B.
- Pegangkan Paip Melengkung, tarik Pegangan Celahan pada Peralatan Celahan B untuk mengasingkan Pegangan Celahan dan Peralatan Celahan B.
- จับตัวงัดไว้ แล้วดึงตัวงัดเข้ากับตัวงัดที่เบา B ออก
- 握着彎管，拉着安裝了狹縫用吸嘴 B 的狹縫柄以取出狹縫柄和狹縫用吸嘴 B。

• After this, hold the Curved Wand and insert the Crevice Holder to the Suction Regulator.
• To take out the Crevice Nozzle B from the Crevice Holder, hold the Curved Wand and pull the Crevice Nozzle B.



- Kemudian, pegang Paip Melengkung dan masuk Pegangan Celahan ke dalam Kawalan Sedutan.
- Untuk mengeluarkan Peralatan Celahan B daripada Pegangan Celahan, pegang pada Paip Melengkung dan tarik Peralatan Celahan B.
- หลังจากนั้น จับตัวงัดไว้ และใส่ที่ติดหัวดูดรูแคบ B ที่เบาะงัดที่เบา B ออก และดึงตัวงัดเข้ากับตัวงัดที่เบา B
- 然後，握着彎管，將狹縫柄插入吸力調整器。
- 若要從狹縫柄中取出狹縫用吸嘴 B，請握着彎管並拔出狹縫用吸嘴 B。



- Connect the Crevice Nozzle B to the end of the Extension Wand or Curved Wand. Insert the Crevice Holder then push in the Crevice Nozzle B into the Crevice Holder until a "click" sound is heard.
- Sambungkan Peralatan Celahan B pada hujung Paip Penyambung atau Paip Melengkung. Masukkan Pegangan Celahan dan tolakkan Peralatan Celahan B ke dalam Pegangan Celahan sehingga bunyi klik.
- สอดหัวดูดรูแคบ B ที่ปลายของตัวงัด หรือตัวงัด
- ใส่ที่ติดหัวดูดรูแคบ B จากนั้น ดึงตัวงัดเข้ากับตัวงัดที่เบา B
- 連接狹縫用吸嘴 B 至延長管或彎管的尾端。插入狹縫柄後，把狹縫用吸嘴 B 推進到狹縫柄直至發出響聲。

**Crevice Holder
Pegangan Celahan**

**ที่ติดหัวดูดรูแคบ B
狭缝柄**

- Push in until a click sound is heard. Tekan masuk sehingga mendengar bunyi klik.
- ดึงจนกระทั่งได้ยินเสียงคลิก
- 確切插入，直至發出響聲。

To store the Crevice Nozzle B in the original position, push in the Crevice Nozzle B into the Crevice Holder until you hear the click sound. Untuk menyimpan Peralatan Celahan B pada kedudukan asal, tolak Peralatan Celahan B ke dalam Pegangan Celahan sehingga bunyi klik.

เพื่อที่จะให้หัวดูดรูแคบ B อยู่ในตำแหน่งเดิม ให้ดึงหัวดูดรูแคบ B เข้าไปที่ที่ติดจนกระทั่งได้ยินเสียงคลิก

若要將狹縫用吸嘴 B 以原來的位位置存放，請把狹縫用吸嘴 B 推進到狹縫柄直至發出響聲。

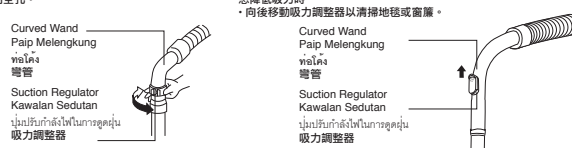
Curved Wand
Paip Melengkung
ท่อโค้ง
彎管

To decrease the suction power
• Rotate the Suction Regulator and widen the opening.
Untuk mengurangkan kuasa sedutan
• Pusingkan Kawalan Sedutan dan lebarkan lubang yang terbuka.

หากต้องการลดความแรงในการดูดฝุ่น
• หมุนปุ่มปรับกำลังไฟและเปิดรูให้กว้างขึ้น
想降低吸力時
• 轉動吸力調整器直到全孔。

To decrease the suction power
• Adjust the Suction Regulator backward to operate on carpet or curtain.
Untuk mengurangkan kuasa sedutan
• Laraskan Pengawal Sedutan ke belakang bagi penggunaan di atas permaldani atau pada langsir.

หากต้องการลดความแรงในการดูดฝุ่น
• เสียบปุ่มกำลังดูดเข้าทางด้านหลังของตัวเครื่องสำหรับใช้งานกับพรมหรือม่าน
想降低吸力時
• 向後移動吸力調整器以清掃地毯或窗簾。



Curved Wand
Paip Melengkung
ท่อโค้ง
彎管

Suction Regulator
Kawalan Sedutan
ปุ่มปรับกำลังไฟในการดูดฝุ่น
吸力調整器


Curved Wand
Paip Melengkung
ท่อโค้ง
彎管

Suction Regulator
Kawalan Sedutan
ปุ่มปรับกำลังไฟในการดูดฝุ่น
吸力調整器

Dusting Brush A
Berus Habuk A
แปรงดูดฝุ่น A
灰塵刷 A

Crevice Nozzle B
Peralatan Celahan B
หัวดูดปากแคบสำหรับดูดที่แคบ B
狹隙用吸管 B

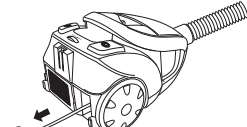
• Dusting Brush A use to cleaning furniture, venetian blinds, and bookshelves. To be attached onto the Crevice Nozzle B.
• Berus Habuk A digunakan pada perabot, bidai dan laci buku. Disambungkan kepada Peralatan Celahan B.
• แปรงดูดฝุ่น A สำหรับทำความสะอาด ไม้เท้า และชั้นหนังสือ ใช้ต่อเข้ากับหัวดูดปากแคบสำหรับดูดที่แคบ B
• 灰塵刷 A 總用於清掃家具、百葉窗、書櫃等的縫隙。可連接至狹隙用吸管 B。



HOW TO OPERATE THE APPLIANCE
CARA PENGENDALIAN PRODUK
วิธีใช้เครื่องดูดฝุ่น
使用方法

1 Pull out the Plug and connect to the socket outlet.
Tarik Palam dan sambungkan kepada soket keluaran.
ดึงปลั๊กไฟ และต่อเข้ากับช่องเสียบปลั๊กไฟ
拉出電源插頭，和插座連接一起。

4 To decrease the power, turn the Power Control Dial to left.
To increase the power, turn the Power Control Dial to right.
(Applicable for MC-CL435 and MC-CL433 only).
Untuk pengurangan kuasa, pusing Tombol Kawalan Kuasa ke kiri.
Untuk penambahan kuasa, pusing Tombol Kawalan Kuasa ke kanan. (Hanya boleh digunakan pada model MC-CL435 dan MC-CL433 sahaja)
หมุนตัวควบคุมกำลังไฟไปทางซ้ายเพื่อลดกำลังไฟลง
หมุนตัวควบคุมกำลังไฟไปทางขวาเพื่อเพิ่มกำลังไฟขึ้น
(ใช้ได้เฉพาะรุ่น MC-CL435 และ MC-CL433 เท่านั้น)
若要減低電力，把電源控制撥鈕向左轉。
若要增強電力，把電源控制撥鈕向右轉。
(只限於MC-CL435和MC-CL433)。




2 Press "I"(ON) to turn on the appliance.
Tekan "I"(ON) untuk menghidupkan produk.
กด "I" (ON) เพื่อเปิดเครื่องดูดฝุ่น
按 "I" (ON) 鍵，開始操作。

3 Press "O"(OFF) to turn off the appliance.
Tekan "O"(OFF) untuk mematikan produk.
กด "O" (OFF) เพื่อหยุดเครื่อง
按 "O" (OFF) 鍵，停止操作。



5 After you finish vacuuming, remove the Plug from the socket outlet and press the Cord Rewind Button.
• When rewinding the Supply Cord, always hold the Plug so that it does not become damaged.
Selepas selesai penyedutan, tanggalkan Palam daripada soket keluaran dan tekan Butang Penggulung Kord.
• Ketika mengulung Kord Kuasa, sentiasa pegang Palam untuk mengelak sebarang kerosakan.
หลังจากที่ดูดฝุ่นเสร็จเรียบร้อยแล้ว ให้ถอดปลั๊กไฟออกจากตัวเสียบ และจุ่มป้อนวนสายไฟ
• เมื่อป้อนสายไฟกลับ ไม่จำเป็นต้องใช้ใบมีดตัดสายไฟเพื่อไม่ให้มีลวดความเสียหาย
當您完成吸塵後，將電源插頭從插座上拔下和按壓電線收回按鈕。
• 當倒捲着電源線時，請握着插頭以防它不遭受損壞。



How to operate / Cara-cara penggunaan
วิธีใช้เครื่อง / 使用方法

HOW TO STORE THE APPLIANCE CARA PENYIMPANAN PRODUK

วิธีเก็บเครื่องดูดฝุ่นหลังใช้แล้ว 收放的方法

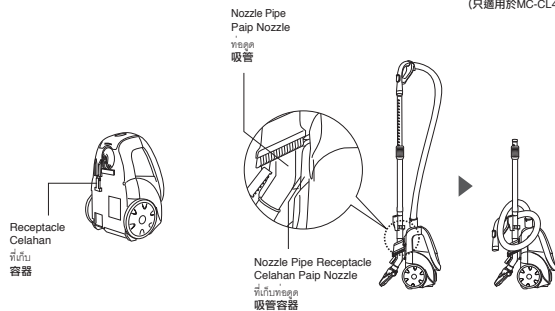
Place the unit in an upright position for storage in corner. (2 ways to store)
Tegakkan unit untuk menyimpan di sudut. (2 cara penyimpanan)

วางเครื่องตั้งตรงเพื่อจัดเก็บตามมุมห้อง (จัดเก็บได้ 2 วิธี)
直立收產品於在房間角落 (有兩種收存方式)

1. Place the unit upright and insert the Nozzle Pipe into the Receptacle which is located on the underside of the appliance body.
Tegakkan unit dan masukkan Pengangkut Paip Penyambung ke dalam Celahan yang berada di sebalik badan produk.
วางเครื่องตั้งขึ้น แล้วสอดท่อเข้าในช่องรับด้านล่างของตัวเครื่อง
直立主體，將吸管插入位於機底的吸管容器。

2. Adjust the Telescopic Wand to the shortest length, then disconnect the Curved Wand and wrap it around the Telescopic Wand (applicable for MC-CL435 and MC-CL433 only).
Sesuaikan Paip Teleskopik ke posisi yang terpendek, keluarkan Paip Melengkung dan membungkusnya di sekitar Paip Teleskopik. (untuk MC-CL435 dan MC-CL433 sahaja).
ปรับความยาวของท่อดูดฝุ่นแบบปรับระดับด้วยมือให้สั้นที่สุด
จากนั้นถอดท่อดูดฝุ่นรูปทรงโค้งงอออกและนำมาพันรอบท่อดูดฝุ่นแบบปรับระดับด้วยมือได้

(สามารถทำได้เฉพาะกับรุ่น MC-CL435 และ MC-CL433 เท่านั้น)
將自由伸縮直管調整至最短，然後拆開彎管後再將它包裹著自由伸縮直管。
(只適用於MC-CL435和MC-CL433而已)。



NOTE / NOTA / ข้อสังเกตุ / 摘要

- Lift the appliance using the Grip on the underside of the appliance to stand it up. Never attempt to stand the appliance up by pulling the Hose (this can damage the Hose).
- Angkat produk dengan menggunakan Pegangan disebalik produk untuk menegakkannya. Jangan cuba menegakkannya dengan menarik Hos (ini boleh merosakkan Hos). Jangan mengangkat produk pada keadaan simpanan.
- ยกตัวเครื่องขึ้นโดยใช้มือจับใต้เครื่องดูดฝุ่นเพื่อที่จะตั้งเครื่องโดยการใช้สายดูด (อย่าทำโดยใช้สายดูดเด็ดขาด)
- หากตัวเครื่องดูดฝุ่นตั้งอยู่ในสภาวะที่ดังต่อไปนี้
• 豎立主體時，務必握持柄的部位。(不可握持吸塵管豎立主體，這可致吸塵管損壞)
切勿在產品存儲情況時提起產品。

HOW TO CLEAN DUST COMPARTMENT CARA MEMBERSIH BEKAS HABUK

วิธีการทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่น 清理集塵盒的方法

NOTE / NOTA / ข้อสังเกตุ / 摘要

Empty the Dust Compartment when it is full or low suction power.
Before cleaning the Dust Compartment, turn off the power supply and disconnect the Plug from the socket outlet.
Bersihkan Bekas Habuk apabila ia penuh atau kurang sedutan kuasa.

Sebelum membersihkan Bekas Habuk, matikan punca kuasa dan tanggalkan Palam daripada soket.

หากกำลังดูดค้าง หรือกำลังดูดฝุ่นน้อย ให้หยุดเครื่องดูดฝุ่น

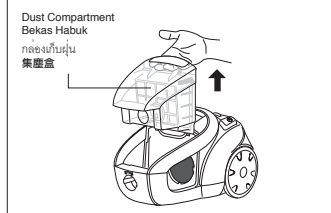
ก่อนที่จะทำความสะอาดช่องเก็บฝุ่น ให้ปิดเครื่องดูดฝุ่น และถอดปลั๊กให้ห่างจากเต้าเสียบ

當集塵盒飽滿或吸力降低時，清理集塵盒。

在清理集塵盒之前，請關閉電源，然後將插頭從插座上拔下。

Removing the Dust Compartment / Menanggalkan Bekas Habuk / การถอดกล่องเก็บฝุ่น / 拆除集塵盒

1



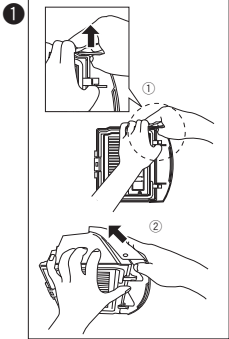
Hold on the body and take out the Dust Compartment.

- Full out the Dust Compartment while holding the appliance unit with the other hand.
- Pegang pada badan produk and mengeluarkan Bekas Habuk.
- Tarik keluar Bekas Habuk dengan memegang produk dengan tangan lain.

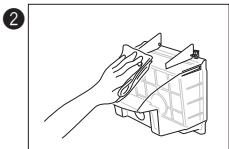
ถือตัวเครื่องดูดฝุ่นไว้ และดึงกล่องเก็บฝุ่นออกมา

- ดึงกล่องเก็บฝุ่นออกมาในขณะที่กดตัวเครื่องดูดฝุ่นเอาไว้ด้วยมืออีกข้างหนึ่ง
- 按住主體，取出集塵盒。
- 用手按住主體，然後取出集塵盒。

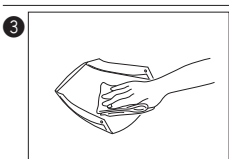
Cleaning the Dust Compartment / Membersihkan Bekas Habuk / การทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น / 清理集塵盒的方法



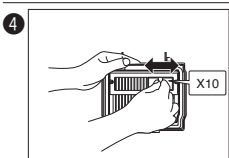
Detach the Dust Cover from Dust Compartment.
Tanggalkan Penutup Habuk dari Bekas Habuk.
ถอดตัวครอบเก็บฝุ่นออกจากกล่องเก็บฝุ่น
從集塵盒拆下塵蓋。



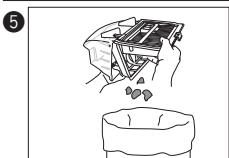
Clean the Dust Compartment surface by using a soft cloth that has been moistened with water.
Bersihkan permukaan Bekas Habuk dengan menggunakan kain lembut yang lembap.
ทำความสะอาดพื้นผิวกล่องเก็บฝุ่นโดยใช้ผ้านุ่มที่ชุบน้ำพอหมาด
用浸濕了水的柔軟抹布清潔集塵盒表面。



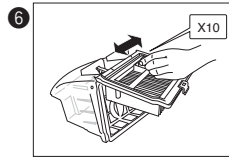
Clean the Dust Cover surface by using a soft cloth that has been moistened with water.
Bersihkan permukaan Penutup Habuk dengan menggunakan kain lembut yang lembap.
ทำความสะอาดพื้นผิวตัวครอบเก็บฝุ่นโดยใช้ผ้านุ่มที่ชุบน้ำพอหมาด
用浸濕了水的柔軟抹布清潔塵蓋。



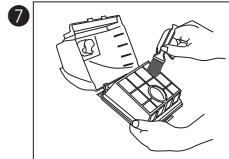
Cleaning the Dust Compartment.
• Hold the Dust Compartment by place it on clean area.
• Slide the Beater Lever 10 times. (Until clean the Filter completely).
Bersihkan Bekas Habuk.
• Pegang Bekas Habuk dengan meletakkannya di tempat yang bersih.
• Luncurkan Penyokong Gelangsar sebanyak 10 kali (sehingga Penapis dibersihkan sepenuhnya).
การทำความสะอาดกล่องเก็บฝุ่น
• วางกล่องเก็บฝุ่นบนพื้นที่สะอาด
• เสียบตัวเปิด-ปิดกล่องเก็บฝุ่นไปมา 10 ครั้ง (จนกระทั่งทำความสะอาดที่กรองได้เสร็จสมบูรณ์)
清理集塵盒。
• 將集塵盒放在清潔的地方。
• 滑動滑塊 10 次 (直到濾網完全被清理)。



Removing dust.
• Find a plastic bag or similar item.
• Open the Dust Compartment to discard the dust.
Keluarkan Habuk.
• Cari beg plastik atau barang seakananya.
• Buka Bekas Habuk untuk mengeluarkan habuk.
การกำจัดฝุ่น
• เตรียมถุงพลาสติกหรือวัสดุอื่นที่คล้ายคลึงกัน
• เปิดกล่องเก็บฝุ่นเพื่อนำฝุ่นไปทิ้ง
取出灰塵。
• 找一個塑料袋或類似的袋子。
• 打開集塵盒將集塵盒裏的灰塵倒掉。



Clean the Filter.
• Slide the Beater Lever 10 times (Until clean the Filter completely).
Bersihkan Penapis.
• Luncurkan Penyokong Gelangsar sebanyak 10 kali (sehingga Penapis dibersihkan sepenuhnya).
การทำความสะอาดที่กรอง
• เสียบตัวเปิด-ปิดกล่องเก็บฝุ่นไปมา 10 ครั้ง (จนกระทั่งทำความสะอาดที่กรองได้เสร็จสมบูรณ์)
清理濾網。
• 滑動滑塊 10 次 (直到濾網完全被清理)。

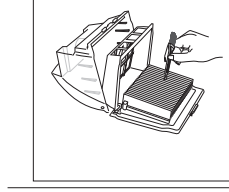


Using Brush.
• Use Brush to clean the dust in tight area.
Gunakan Berus.
• Gunakan Berus untuk bersihkan habuk pada celah.
การใช้แปรง
• ใช้แปรงเพื่อทำความสะอาดในบริเวณที่ฝุ่นติดแน่น
使用刷子。
• 使用刷子來清除縫隙之間的灰塵。

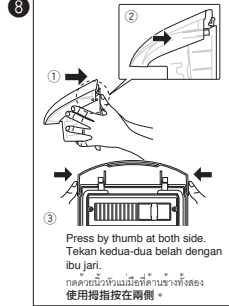
NOTE / NOTA / ข้อสังเกต/ 摘要

Removing dust.
• The end side of Brush is use to clean the dust in location that brush cannot reach.
• To avoid any possible damage to the Dust Compartment, do not use the end side of brush strongly when removing dust.

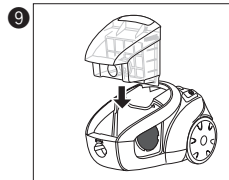
Keluaran habuk.
• Gunakan bahagian hujung Berus untuk bersihkan habuk yang tidak dapat dicapai.
• Untuk mengelakkan sebarang kemungkinan kerosakan, jangan gunakan bahagian hujung Berus dengan kuat apabila mengeluarkan habuk.



การกำจัดฝุ่น
• ใช้ด้านหนึ่งของแปรงใช้สำหรับทำความสะอาดในพื้นที่ซึ่งใช้แปรงทำความสะอาดไม่ถึง
• เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นกับกล่องเก็บฝุ่น ห้ามใช้ด้านหนึ่งของแปรงใช้ขูดแรงในกรณีที่กำจัดฝุ่น
清除灰塵。
• 刷子的尾端用於清除那些刷子難以到達的灰塵。
• 為了避免集塵盒損壞或損傷，當使用刷子的尾端清除灰塵時切勿過分用力。



Attach the Dust Cover to the Dust Compartment.
Pasangkan Penutup Habuk pada Bekas Habuk.
ติดตั้งตัวครอบเก็บฝุ่น
安裝塵蓋於集塵盒。
Press by thumb at both side.
Tekan kedua-dua belah dengan ibu jari.
กดด้วยนิ้วโป้งที่ด้านซ้ายทั้งสอง
使用拇指按在兩側。



Re-install the Dust Compartment.
• Make sure the Dust Compartment is closed before re-install.
• Re-install the Dust Compartment to the original location on the appliance.
Pemasangan semula pada Bekas Habuk.
• Pastikan Bekas Habuk ditutup sebelum pemasangan semula.
• Pasang semula Bekas Habuk pada tempat asal pada produk.
การติดตั้งกล่องเก็บฝุ่นกลับเข้าที่เดิมอีกครั้ง
• ตรวจสอบให้แน่ใจว่า กล่องเก็บฝุ่นปิดสนิทก่อนการติดตั้งกล่องเก็บฝุ่นกลับเข้าที่เดิมอีกครั้ง
• ติดตั้งกล่องเก็บฝุ่นกลับเข้าตำแหน่งเดิมบนเครื่องดูดฝุ่น
重新安裝集塵盒。
• 在重新安裝集塵盒以前，請確保集塵盒已關閉。
• 重新安裝集塵盒到原來的位置。

MAINTENANCE PENYENGGARAAN

วิธีการบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่น 維修方法

- Before starting maintenance, switch off the power supply and disconnect the Plug from the socket outlet.
- Sebelum penyenggaraan, matikan suis kuasa dan tarik Plam daripada saluran elektrik.
- ก่อนเริ่มทำการบำรุงรักษา ปิดสวิตช์และถอดปลั๊กออกจากที่เสียบปลั๊ก
- 維修產品前，關掉電源，拔出插頭。

Nozzle (Inspect once a month)

- Fiber waste and hair strands to accumulate in Nozzle can reduce the suction power of appliance.
- Inspect once a month.

Using an old toothbrush or similar tools, clean any dirt or lint from the brush, roller and etc. Cut off any carpet pile and lint entangled at the roller shaft with a pair of scissors.

Nozzle (pemeriksaan sebulan sekali)

- Sisa serat dan rambut yang terkumpul di Nozzle boleh mengurangkan kuasa sedutan produk.
- Pemeriksaan sebulan sekali.
- Gunakan berus gigi yang lama atau alat yang hampir sama untuk mencuci sebarang keketoran atau kain kapas daripada berus, acirol dan sebagainya. Potong setiap tumpukan karpet dan benang kusut di acirol dengan gunting.

หัวดูดฝุ่น (ควรตรวจเช็คเดือนละครั้ง)

- การสะสมของเศษที่เป็นเส้นใยและเศษผมที่เข้าไปสะสมในหัวดูดฝุ่น อาจทำให้พลังในการดูดของเครื่องดูดฝุ่นลดลง
- ตรวจสอบเครื่องดูดฝุ่นและหัวดูดฝุ่นเป็นประจำ หรือใช้แปรงสีฟันที่มีลักษณะคล้ายกันนี้ทำความสะอาดสิ่งสกปรก หรือเส้นผมที่ติดอยู่บนหัวดูดฝุ่น

ใช้ขนแปรงและสิ่งคล้ายกันนี้ทำความสะอาดหัวดูดฝุ่น

吸嘴 (每月檢查一次)

- 累積在吸嘴的纖維材料和毛髮，將減低產品的吸力。
- 每個月檢查一次。
- 將黏附在刷子和輥軸上的棉花線絨等，用齒牙刷等清除。
- 使用剪刀切斷任何糾纏在輥軸的地毯絨和皮棉。

When particularly dirty (Nozzle only)

- Wash with water and shake firmly about 5 times with the ducts facing down to drain off the water.
- Leave it sitting upside down for about 12 hours to dry.

Bila terlalu kotor (Hanya Nozzle)

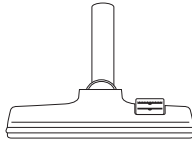
- Cuci dengan air dan goncangkan selama 5 kali dengan salurannya menghadah bawah untuk mengeluarkan air.
- Biarkan Nozzle ini dalam kedudukan terbalik dan biarkan selama 12 jam untuk pengeringan.

ไมครดิสปาร์กมาก (สำหรับปลายดูดฝุ่น)

- ล้างด้วยน้ำและเขย่าประมาณห้าครั้ง โดยหันดูดฝุ่นเพื่อระบายน้ำ
- วางกลับหัวและทิ้งไว้ให้แห้งสองชั่วโมงจนแห้ง

尤其是黏污嚴重時 (只限吸嘴)

- 用水清洗，將管口朝下選擇水份，用力晃動5次以上。
- 倒掛，風乾12個小時左右。



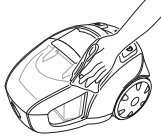
Main unit and accessories

Unit utama dan aksesori

ตัวเครื่อง และอุปกรณ์เสริม

主體和配件

- Wipe with a soft and dampened cloth.
- Lap dengan kain lembut yang lembap.
- เช็ดด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ
- 用布浸水，擦乾後擦拭。



NOTE / NOTA / ข้อสังเกต / 摘要

- Never clean the unit using chemicals such as benzene, paint, thinner or alcohol. They will result in cracking and discoloration.
- Never dry the unit using hot air (from a hair dryer etc.). This will cause deformation.
- When using a chemically treated cloth to clean the unit, follow the instructions provided.
- Jangan bersihkan unit ini dengan bahan kimia seperti benzene, cat, thinner atau alkohol. Ini boleh menyebabkan keretakan dan pelunturan warna.
- Jangan keringkan unit ini dengan menggunakan udara panas (daripada pengering rambut dan lain-lain). Ini boleh mengakibatkan perubahan bentuk.
- Apabila menggunakan kain yang mempunyai bahan kimia untuk membersihkan unit ini, sila ikut arahan yang diberikan.
- อย่าใช้ตัวเครื่องด้วยสารเคมีเช่น เบนซีน, ทินเนอร์ หรือ แอลกอฮอล์ อาจทำให้เกิดรอยแตกหรือสีเดิมซีดลง
- อย่าเป่าตัวเครื่องด้วยลมร้อน (เช่น จากเครื่องเป่าผม) จะทำให้
- ถ้าจะใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆทำความสะอาดเครื่อง ความชุ่มชื้นมากเกินไปอาจ
- 不得用洗劑、汽油、稀釋劑、酒精等清洗主體。(否則，可致裂紋和變色)
- 不要使用吹風機等熱風風乾。(否則，可致變形和故障)
- 使用化學抹布時，應遵從使用說明。

Filter / Penapis / 过滤器 / 濾網

1. Remove the Dust Compartment.

(Refer details on page 13)

Keluaran Bekas Habuk.

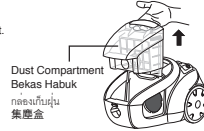
(Pujuk kepada mukasurat 13)

ถอดช่องเก็บฝุ่นออก

(อ้างอิงรายละเอียดใน หน้า 13)

取出集塵盒。

(請參考第13頁)



2. Remove the Filter.

Keluaran Penapis

ถอดไส้กรอง

取出濾網。



3. Wash it with water.

- Soak the Filter in water, squeeze the water out, then hang it in a shady spot until it is completely dry.

Cuci dengan air.

Rendam Penapis dalam air, perah untuk mengeluarkan air, kemudian gantung di tempat teduh sehingga kering.

ล้างด้วยน้ำเปล่า

แช่ไส้กรองในน้ำ เป็นเวลาหนึ่งชั่วโมงจากนั้นเขย่าในที่ร่มจนกว่าจะแห้ง

用水清洗。

在水中浸洗後，把水擠出，放在陰涼處風乾。

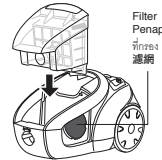


4. Install the Filter and Dust Compartment to the original location.

Pasang Penapis dan Bekas Habuk ke lokasi asal.

ติดตั้งไส้กรองและช่องเก็บฝุ่นเข้าในตำแหน่งเดิม

將濾網和集塵盒安裝至原來的位。



NOTE / NOTA / ข้อสังเกต / 摘要

- Do not wash the Filter in a washing machine, wring it out, or dry it in a clothes dryer. This can cause the Filter to shrink and result in dirt getting into the motor and damaging it.
- Jangan basuh Penapis dalam mesin pembasuh, memulas, atau mengeringkannya dengan menggunakan pengering baju. Ini boleh menyebabkan Penapis mengecut dan mengakibatkan kotoran menyelit ke dalam motor dan merosakkannya.
- ห้ามล้างไส้กรองด้วยเครื่องซักผ้า หั่นบิด หรืออบด้วยเครื่องอบแห้ง อาจทำให้ไส้กรองหดตัว
- ฝุ่นละอองอาจหลุดเข้าไปในมอเตอร์และเป็นผลทำให้มอเตอร์เสียหายได้
- 濾網不得用洗衣機洗，也不得搓洗，更不得用吹風機熱風風乾。這可導致濾網收縮，灰塵進入馬達中，造成故障。

Precaution / Tindakan pencegahan / ข้อควรระวัง / 預防措施

- Do not use the appliance to suck up liquids or wet dust.
- Jangan gunakan produk untuk menyedut cecair atau habuk basah.
- อย่าใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดของเหลวหรือฝุ่นที่เปียกน้ำ
- 請勿吸水，或者含有水份的塵埃。



Liquid

Cecair

ของเหลว

水份



- Be sure to re-install the Filter to the original location after the Filter has been removed for cleaning, etc.
- Pastikan anda memasang semula Penapis pada kedudukan asal selepas Penapis sudah dikeluarkan untuk pembersihan, dan lain-lain.

確保在清理後重新安裝到原來的位。

清理濾網後，請確保重新安裝到原來的位。

Filter

Penapis

过滤器

濾網



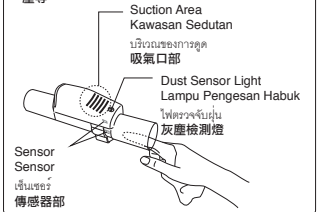
Suction Area / Kawasan Sedutan / บริเวณของอากาศดูด / 吸氣口部

- Remove dust located at Suction Area
- Keluaran habuk yang berada di Kawasan Sedutan.
- กำจัดฝุ่นที่อยู่ในบริเวณของอากาศดูด
- 清除吸氣口部的灰塵



Sensor / Sensor / เซ็นเซอร์ / 传感器部

- As illustrated, using soft dry cloth, clean waste and dust particles etc from the front opening.
- seperti ditunjukkan, dengan menggunakan kain lembut yang kering, bersihkan habuk dan sebagainya daripada pembukaan depan.
- ตามที่แสดงตัวอย่าง ใช้ความสะอาดและแห้งของผ้าสะอาด
- จากช่องเปิดด้านหน้าโดยขยับนิ้วชี้
- 如圖所示，使用柔軟乾燥的布從前端伸入擦拭掉灰塵等。



Suction Area

Kawasan Sedutan

บริเวณของอากาศดูด

吸氣口部

Dust Sensor Light

Lampu Penganal Habuk

ไฟตรวจจับฝุ่น

灰塵檢測燈

Sensor

Sensor

เซ็นเซอร์

传感器部

Dust Sensor / Pengesan Habuk / เครื่องตรวจจับฝุ่น / 灰塵檢測器

Prior performing maintenance care, please switch off power supply and unplug from socket outlet.

Kindly take note that:

- When turning the power supply on or off, Dust Sensor Light may be turned on, this is not due to malfunctioning.
- When suction power is weak (either due to clogging of dust particles), Dust Sensor Light may not be turned on. Check for clogs and clear it up.
- When vacuuming carpet, Dust Sensor Light may be turned on continuously due to piling from the carpet and will only turn off upon completion of vacuuming.

Sebelum melakukan penjagaan penyenggaraan, matikan punca kuasa dan tanggalkan Palam daripada soket.

Sila ambil perhatian bahawa:

- Apabila punca kuasa dihidupkan atau dimatikan, Lampu Pengesan Habuk mungkin akan menyala, ini bukan disebabkan oleh kerosakan.
- Apabila kuasa sedutan lemah (disebabkan oleh habuk tersumbat), Lampu Pengesan Habuk mungkin tidak akan menyala. Periksa apa yang tersumbat dan bersihkan.
- Apabila memvacuum permaidani, Lampu Pengesan Habuk mungkin akan menyala secara berterusan disebabkan oleh kumpulan habuk daripada permaidani dan hanya akan padam apabila kerja memvacuum telah selesai.

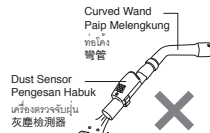
ก่อนที่จะทำการดูแลและซ่อมบำรุง โปรดปิดอุปกรณ์จ่ายไฟและดึงปลั๊กออกจากเต้ารับ

โปรดรับทราบไว้ว่า

- เมื่อเปิดหรือปิดอุปกรณ์จ่ายไฟ ไฟตรวจจับฝุ่นอาจเปิดอยู่ ซึ่งไม่ได้มีสาเหตุมาจากการที่ทำงานผิดปกติ
 - เมื่อกำลังดูดอ่อน (ไม่ว่าจะเนื่องจากท่อจากการอุดตันของอนุภาคฝุ่นหรือไม่) ไฟตรวจจับฝุ่นอาจไม่เปิดอยู่ โปรดตรวจสอบการอุดตันและทำการทำความสะอาด
 - เมื่อดูดพรม ไฟตรวจจับฝุ่นอาจเปิดอยู่อย่างต่อเนื่องเนื่องจากพรม และจะปิดในเวลาที่คุณทำความสะอาดพรม
- 進行保養工具之前，請關閉電源，並拔下插頭。
- 敬請留意：
- 當打開或關閉電源時，灰塵檢測燈可能亮起，這不是因為故障的緣故。
 - 當吸力弱的時候（或是由於灰塵堵塞），灰塵檢測燈可能不會亮起。檢查阻塞，並清除乾淨。
 - 為地毯吸塵時，由於地毯累積過多的灰塵，灰塵檢測燈可能會持續亮著，直到完成吸塵的工作。

NOTE / NOTA / ข้อสังเกต / 摘要

- Perform maintenance care on Dust Sensor when the below occurs:
 1. Presence of hair, thread like particles at the Suction Area causing blockage, this will cause the Dust Sensor Light to turn on from time to time.
 2. Presence of dust particles at the Sensor areas, causing the Dust Sensor Light turn on from time to time.
- To prevent malfunctioning of Sensor, do not rinse/wash with water.
- To avoid worn out of Dust Sensor, do not use the Dust Sensor for direct vacuuming and Dust Sensor must be attached to Telescopic Wand or Detachable Dusting Brush.
- Lakukan penjagaan penyenggaraan pada Pengesan Habuk apabila:
 1. Kehadiran rambut, zarah seperti benang di Kawasan Sedutan yang menyebabkan penyumbatan, akan mengakibatkan Lampu Pengesan Habuk menyala dari masa ke semasa.
 2. Kehadiran zarah debu di kawasan Sensor, menyebabkan Lampu Pengesan Habuk menyala dari masa ke semasa.
- Untuk mengelak kerosakan Sensor, jangan bilas/basuh dengan air.
- Untuk mengelak Pengesan Habuk menjadi haus, jangan guna Pengesan Habuk memvacuum secara langsung dan Pengesan Habuk mesti dipasang kepada Paip Teleskopik atau Berus Habuk Boleh Cerai.
- ทำการดูแลบำรุงรักษาเครื่องตรวจจับฝุ่นเมื่อเกิดเหตุการณ์ต่อไปนี้
 1. มีเส้นผม อนุภาคที่คล้ายเส้นด้ายที่บริเวณช่องการดูดซึ่งก่อให้เกิดการอุดตัน ซึ่งจะทำให้ไฟตรวจจับฝุ่นเปิดเป็นบางครั้ง
 2. มีอนุภาคฝุ่นที่บริเวณบริเวณเซนเซอร์ ซึ่งจะทำให้ไฟตรวจจับฝุ่นเปิดเป็นบางครั้ง
- เพื่อป้องกันการชำรุดผิดปกติของตัวเซนเซอร์ อย่าใช้ตัวตรวจจับฝุ่นสำหรับดูดฝุ่นโดยตรง
- เพื่อหลีกเลี่ยงการชำรุดเสียหายของเครื่องตรวจจับฝุ่น อย่าใช้เครื่องตรวจจับฝุ่นสำหรับดูดฝุ่นโดยตรง และเครื่องตรวจจับฝุ่นจะต้องติดกับตัวบริเวณช่องดูดหรือแปรงที่ถอดได้
- 當出現以下狀況時，給予灰塵檢測器保養護理：
 1. 當頭髮、線之類的小東西处在吸塵區造成堵塞時，這將導致灰塵檢測燈不時亮著。
 2. 當灰塵处在感應器區域，造成灰塵檢測燈不時亮著時。
- 為了預防感應器故障，不要沖洗/用清水洗淨。
- 為避免灰塵檢測器磨損，不要使用灰塵檢測器直接吸塵，灰塵檢測器必須接在自由伸縮直管或可拆卸式除塵刷上。



Filter Care / Penjagaan Penapis / การดูแลตัวกรอง / 濾器保養

HEPA Filter or Electrostatic Filter is installed on the rear side of the appliance. This Filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air. It is advisable to change the HEPA Filter or Electrostatic Filter every year. Do not wash the HEPA Filter or Electrostatic Filter to avoid damaging it. To take out the HEPA Filter or Electrostatic Filter, hold the Filter Case (as illustrated) and pull it out.

Penapis HEPA atau Penapis Elektrostatik dipasang pada bahagian belakang produk. Penapis ini akan memerangkap zarah habuk yang terkandung di dalam udara. Adalah dinasihatkan untuk menukar Penapis HEPA atau Penapis Elektrostatik setiap tahun. Untuk mengelakkan kerosakan, jangan cuci Penapis HEPA atau Penapis Elektrostatik. Untuk menanggalkan Penapis HEPA atau Penapis Elektrostatik, pegang Bekas Penapis (seperti gambarajah) dan tarikny keluar.

ตัวกรอง HEPA หรือตัวกรองไฟฟ้าสถิตติดตั้งอยู่บนด้านหลังของเครื่อง ตัวกรองนี้กักอนุภาคฝุ่นขนาดเล็กในอากาศ ซึ่งอาจมีอยู่ในลมที่ขับออก ทั้งนี้ แนะนำว่าไม่เปลี่ยนตัวกรอง HEPA หรือตัวกรองไฟฟ้าสถิตทุกปี อยาล้างตัวกรอง HEPA หรือตัวกรองไฟฟ้าสถิตเพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้ตัวกรองเสียหาย หากจะนำตัวกรอง HEPA หรือตัวกรองไฟฟ้าสถิตออก ให้จับกรอบตัวกรอง (ตามที่แสดงด้วยภาพ) และดึงออก

HEPA 過濾裝置或靜電過濾裝置是裝在產品的後面。HEPA 過濾裝置或靜電過濾裝置會將排出於空氣中的粉塵粒過濾掉。HEPA 過濾裝置或靜電過濾裝置應每年更換一次。不要清洗 HEPA 過濾裝置或靜電過濾裝置以免破洞。要取出 HEPA 過濾裝置或靜電過濾裝置，握持過濾盒(如插圖所示)，然後將它拉出以卸下 HEPA 過濾裝置或靜電過濾裝置。

① Filter Case Bekas Penapis กรอบตัวกรอง 過濾盒

② HEPA Filter Penapis HEPA แผ่นกรอง HEPA HEPA 過濾裝置

③ Replace the filter with a new one. Menggantian dengan penapis yang baru. ไลตัวกรองใบหนึ่งไปแทน 換上新過濾裝置。

Electrostatic Filter (Blue colour face up) Penapis Elektrostatik (Warna biru menghadap ke atas) ตัวกรองไฟฟ้าสถิต (หน้าด้านสีฟ้าขึ้น) 靜電過濾裝置 (藍色面朝上) MC-CL431 only MC-CL431 sahaja MC-CL431 เท่านั้น 只限MC-CL431

MC-CL435 and MC-CL433 only MC-CL435 dan MC-CL433 sahaja 只限MC-CL435及MC-CL433

④ Close the Filter Case until a click sound. Menutup Bekas Penapis sehingga bunyi klik kedengaran. ปิดกรอบตัวกรองจนกระทั่งมีเสียงคลิก 蓋上過濾盒，直到喀喀聲。

BEFORE REQUESTING SERVICE SEBELUM MEMBUAT PERMINTAAN SERVIS

ก่อนขอรับบริการ
要求服務前



WARNING / AMARAN คำเตือน / 警告

Electric Shock or Personal Injury Hazard
Bahaya Kejutan Elektrik atau Kecelakaan Individu
อันตรายจากการบาดเจ็บหรือไฟฟ้าช็อต
觸電或個人受傷危險

Disconnect the electrical supply before servicing or cleaning the appliance.
Failure to do so could result in electric shock or personal injury from appliance suddenly starting.
Matikan bekalan elektrik sebelum penyenggaraan atau pembersihan produk dilakukan.
Kegagalan mematuhi arahan akan mengakibatkan kejutan elektrik atau kecelakaan individu yang disebabkan oleh produk apabila beroperasi semula secara tiba-tiba.

ก่อนเริ่มทำความสะอาดหรือซ่อมแซมเครื่องดูดฝุ่น
ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือเกิดการบาดเจ็บเมื่อเริ่มใช้เครื่องดูดฝุ่น
清理或維修產品之前，關掉電源。若未能依指示操作，突然開啓產品將造成觸電或個人受傷。

Review this chart to find do-it-yourself solutions for minor performance problems. Any service needed, other than those described in this Operating Instruction, should be performed by an authorised service representative.
Semak carta ini untuk mendapatkan penyelesaian sendiri bagi masalah-masalah kecil. Sebarang servis yang diperlukan, selain yang tertera pada Buku Panduan Ini, sepatutnya dibaili oleh Pusat Servis yang bertauliah.

โปรดตรวจสอบตารางนี้เพื่อหาวิธีแก้ไขด้วยตนเองสำหรับปัญหาการดำเนินงานที่เล็กน้อย

หากจำเป็นต้องรับการบริการ นอกเหนือจากที่อธิบายไว้ในคู่มือการใช้งานนี้ ควรให้ตัวแทนที่ได้รับการแต่งตั้งจากทางไอน์เป็นตัวแทนดำเนินการ
檢閱此圖表並找出輕微的性能的問題並自行解決的方法
除了已經詳述的操作說明外，其它維修服務，都必須經由授權的服務代表處理。

PROBLEM MASALAH ปัญหา 症狀	POSSIBLE CAUSES PUNCA-PUNCA YANG MUNGKIN สาเหตุ 可能的原因	POSSIBLE SOLUTION PENYELESAIAN YANG MUNGKIN วิธีแก้ปัญหา 解決方法
Appliance not operate. Produk tidak berfungsi. เครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงาน 產品不能操作。	1. Unplugged at socket outlet. Palang tidak dimasukkan pada soket keluaran. ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟ 插頭沒有插電。	1. Plug in firmly, turn on appliance. Kosongkan Bekas Habuk. Pasangkan Palang dengan betul, hidupkan produk. เสียบปลั๊กไฟให้แน่น และเปิดเครื่องดูดฝุ่น 穩固的插上插頭，開啓產品。
Poor job of dirt pick-up. Kerja-kerja pembersihan yang lemah. ไม่มีประสิทธิภาพในการดูดสิ่งสกปรก 污垢不能被吸起	1. Full or clogged Dust Compartment. Bekas Habuk yang penuh atau tersumbat. คอลงเต็มในชุดฝุ่น หรือตัน 集塵盒盛滿或堵塞。 2. Clogged Nozzle. Nozzle tersumbat. ปลายดูดอุดตัน 吸嘴堵塞。 3. Clogged Hose. Hos tersumbat. สายดูดตัน 吸塵管堵塞。 4. Hose not fully inserted. Hos tidak dimasukkan dengan betul. โสรดูดไม่เข้าที่ 吸塵管沒有完全插穩。 5. Dirty Filters. Penapis kotor. ที่กรองสกปรก 濾網阻塞。	1. Empty the Dust Compartment. Kosongkan Bekas Habuk. ทำควมสะอาดคอลงฝุ่น 清空集塵盒。 2. Check for clogs and clean it up. Periksa apa yang tersumbat dan bersihkan. ตรวจสอบการอุดตันและทำความสะอาด 檢查堵塞並清理。 3. Check for clogs and clean it up. Periksa apa yang tersumbat dan bersihkan. ตรวจสอบการอุดตันและทำความสะอาด 檢查堵塞並清理。 4. Check Hose connection. Periksa penyambungan Hos. ตรวจสอบการเชื่อมต่อ 檢查吸塵管連接。 5. Clean the Filter. Bersihkan Penapis. ทำควมสะอาดที่กรอง 清理濾網。
Appliance stops during operation. Produk berhenti semasa berfungsi. เครื่องหยุดระหว่างใช้งาน 運轉中產品停轉。	1. Full or clogged Dust Compartment. Bekas Habuk yang penuh atau tersumbat. คอลงเต็มในชุดฝุ่น หรือตัน 集塵盒盛滿或堵塞。 2. Clogged Nozzle. Nozzle tersumbat. ปลายดูดอุดตัน 吸嘴堵塞。 3. Clogged Hose. Hos tersumbat. สายดูดตัน 吸塵管堵塞。 4. Thermal Protector tripped. Pemutus Haba berfungsi. ตัวป้องกันความร้อนจะลัดวงจร 溫度保護器停轉。	1. Empty the Dust Compartment. Kosongkan Bekas Habuk. ทำควมสะอาดคอลงฝุ่น 清空集塵盒。 2. Check for clogs and clean it up. Periksa apa yang tersumbat dan bersihkan. ตรวจสอบการอุดตันและทำความสะอาด 檢查堵塞並清理。 3. Check for clogs and clean it up. Periksa apa yang tersumbat dan bersihkan. ตรวจสอบการอุดตันและทำความสะอาด 檢查堵塞並清理。 4. Unplug appliance, allow to cool and Thermal Protector will reset itself (Wait about 60 minutes). Keluarkan Palang, biarkan sejuk dan Pemutus Haba akan kembali normal dengan sendirinya (Tunggu selama 60 minit). ถอดปลั๊กเครื่องดูดฝุ่นและปล่อยให้เครื่องเย็น 拔下產品的插頭並讓它冷卻 (等候時間 60 分鐘) 溫度保護器將自行重新設定 (等大約 60 分鐘)。

Supply Cord won't retract completely. Kord Kuasa tidak dapat digulung dengan sepenuhnya. สายไฟไม่รวมกลับ 電源線不能全部收回。 Kord Kuasa is twisted. Kord Kuasa terbelit. สายไฟบิด 電源線被扭曲。	<ol style="list-style-type: none"> Supply Cord has wound onto the spool unevenly. Kecelakaan tidak sekata pada Kord Kuasa. สายไฟมีความบิดงอจากมุมรวม การทำงานไม่สม่ำเสมอ 電源線因不均等地纏繞造成損壞。 Kord Kuasa is twisted. Kord Kuasa terbelit. สายไฟบิด 電源線被扭曲。 	<ol style="list-style-type: none"> Pull it out two or three meters and wind it up again. Tarik keluar dua atau tiga meter dan gulung semula. ดึงสายไฟออกมาสองถึงสามเมตร และรวมกลับเข้าไปใหม่อีกครั้ง 拉出二或三尺長，再把它捲捲。 2. Repeatedly pull out and wind up the Supply Cord while pressing the Cord Rewind Button (do not use excessive force when pulling the Supply Cord out). Utangi tarik keluar dan gulung Kord Kuasa sambil menekan Button Penggulung Kord (jangan gunakan tenaga yang kuat semasa menarik keluar Kord Kuasa). ดึงสายไฟออกมาและรวมกลับเข้าไปซ้ำๆ กับการกดปุ่ม ควบคุมการคืนสาย (ห้ามใช้แรงมากเกินไปเมื่อดึงสายไฟออกมา) 當按壓電線收回按鈕，重複拉出和捲地電線 (當拉下電線時切勿太用力)。
Dust Compartment can not close after cleaning Dust Compartment. Bekas Habuk tidak dapat ditutup selepas pembersihan Bekas Habuk. ไม่สามารถปิดคอลงกับฝุ่นหลังจากทำความสะอาด 集塵盒在清理後無法關閉。	<ol style="list-style-type: none"> Dust Compartment Filter or Cover has come off. Penapis Bekas Habuk atau Penutup telah keluar. แผ่นกรองหรือที่ครอบคอลงฝุ่นหลุดออกมา 集塵盒濾網或蓋脫落。 	<ol style="list-style-type: none"> Reassemble the Dust Compartment. Memasang semula Bekas Habuk. ประกอบคอลงฝุ่นกลับเข้าไปอีกครั้ง 重新組裝集塵盒。
Dust Sensor Light does not light up despite presence of dust. Lampu Pengesan Habuk tidak menyalu walupun dengan kehadiran habuk. ไฟตรวจจับฝุ่นไม่สว่างขึ้นถึงแม้ว่ามีฝุ่น 雖然有灰塵，但灰塵檢測燈沒有亮。	<ol style="list-style-type: none"> Suction Area obstructed by hand or other particle. Muncung sedutan dihalang oleh tangan atau objek lain. หัวดูดถูกขวางกั้นโดยมือหรืออนุภาคอื่น 吸嘴被手或其他東西阻礙。 2. Dust particle on the Sensor of Dust Sensor. Zarah debu berada pada Sensor Pengesan Habuk. อนุภาคฝุ่นมีติดที่เซนเซอร์ตรวจจับฝุ่น 灰塵在灰塵檢測器的傳感器部位上。 	<ol style="list-style-type: none"> Remove hand or obstructing particle. Abaikan tangan atau objek yang menghalang. ละมือหรือสิ่งกีดขวางที่ขวางกั้น 移開手或阻礙物。 2. Remove particles with soft dry cloth. Bersihkan debu dengan kain lembut yang kering. นำผ้าแห้งนุ่มๆ มาเช็ดอนุภาคฝุ่นที่ติด 用柔軟的乾布清除灰塵。
Dust Sensor Light on continuously Lampu Pengesan Habuk menyalu secara berterusan. ไฟตรวจจับฝุ่นสว่างขึ้นอย่างต่อเนื่อง 灰塵檢測燈持續亮著。	<ol style="list-style-type: none"> There is excessive piling when vacuuming carpet. Terdapat habuk yang berlebihan apabila memvakum permadani. มีเศษซากมากเกินไปเมื่อดูดฝุ่น 當為地毯吸塵時，地毯累積過多的灰塵。 	<ol style="list-style-type: none"> Continue vacuuming, the dust will slowly reduce and the Dust Sensor Light will turn off slowly. Teruskan memvakum, habuk akan semakin berkurangan dan Lampu Pengesan Habuk akan terpadam secara perlahan-lahan. ดูดฝุ่นต่อไปเรื่อยๆ จนกว่าเศษซากและฝุ่นจะหายไปจนหมด 繼續吸塵，灰塵會逐漸減少，灰塵檢測燈會慢慢地不亮。

If the problem remains after checking. Return the appliance (with the Hose, Extension Wand and Nozzle) to the store where you purchased it. Do not attempt to repair it by yourself.
 Jika masalah masih berterusan selepas pemeriksaan. Hantar produk (bersama Hos, Paip Penyambung dan Nozzle) ke kedai di mana pembelian dibuat. Jangan cuba memperbaiki sendiri.
 หลังจากตรวจสอบแล้วมีปัญหายังคงอยู่ ส่งเครื่องดูดฝุ่นพร้อมสายดูด ขอต่อดูด และหัวดูดคืนไปพร้อมกับร้านค้าที่คุณซื้อเครื่องมา อย่าพยายามซ่อมเครื่องด้วยตนเอง 將產品(帶吸塵管、延長管以及吸頭)送還銷售商，切勿自行拆解、修理。

CAUTION / PERINGATAN / ข้อควรระวัง / 注意

- During operation, the temperature of the body unit, Supply Cord and Plug may increase to a certain degree. This is normal.
- İnı adalan perkara biasa.
- Semasa operasi, suhu bagi badan unit, Kord Kuasa dan Palam akan meningkat ke tahap tertentu.
- ขณะใช้งาน อุณหภูมิที่ตัวเครื่อง สายไฟ และปลั๊กไฟ อาจสูงขึ้น ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติ
- 運轉中、有時主體、電源線、插頭的溫度提高，屬並非異常。

Safety Device / Peranti Keselamatan / อุปกรณ์เพื่อความปลอดภัย / 安全裝備

When the Safety Device is activated... The Safety Device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the appliance is operated continuously with a full Dust Compartment, when garbage is clogging the Nozzle or Hose or when the appliance is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.

- Apabila Peranti Keselamatan berfungsi... Litar Keselamatan akan terputus dan motor akan berhenti dari operasi untuk mengelakkan peningkatan suhu yang berlebihan ke atas motor semasa ia beroperasi secara berterusan dengan keadaan Bekas Habuk yang penuh, apabila sampah tersangkut di dalam Nozzle atau Hos atau bila produk beroperasi dalam jangka masa yang panjang dengan keadaan bahagian masukan atau keluaran angin yang tersekat.
- Apabila Peranti Keselamatan berfungsi... Litar Keselamatan akan terputus dan motor akan berhenti dari operasi untuk mengelakkan peningkatan suhu yang berlebihan ke atas motor semasa ia beroperasi secara berterusan dengan keadaan Bekas Habuk yang penuh, apabila sampah tersangkut di dalam Nozzle atau Hos atau bila produk beroperasi dalam jangka masa yang panjang dengan keadaan bahagian masukan atau keluaran angin yang tersekat.
- Apabila Peranti Keselamatan berfungsi... Litar Keselamatan akan terputus dan motor akan berhenti dari operasi untuk mengelakkan peningkatan suhu yang berlebihan ke atas motor semasa ia beroperasi secara berterusan dengan keadaan Bekas Habuk yang penuh, apabila sampah tersangkut di dalam Nozzle atau Hos atau bila produk beroperasi dalam jangka masa yang panjang dengan keadaan bahagian masukan atau keluaran angin yang tersekat.
- Apabila Peranti Keselamatan berfungsi... Litar Keselamatan akan terputus dan motor akan berhenti dari operasi untuk mengelakkan peningkatan suhu yang berlebihan ke atas motor semasa ia beroperasi secara berterusan dengan keadaan Bekas Habuk yang penuh, apabila sampah tersangkut di dalam Nozzle atau Hos atau bila produk beroperasi dalam jangka masa yang panjang dengan keadaan bahagian masukan atau keluaran angin yang tersekat.

SPECIFICATIONS SPESIFIKASI
 ข้อมูลจำเพาะ 規格

MODEL NO.	MC-CL435	MC-CL433	MC-CL431
POWER SOURCE	220 - 240 V ~ 50Hz; (FOR SINGAPORE: 230 - 240 V ~ 50Hz; FOR MALAYSIA 240 V ~ 50Hz)		
INPUT POWER (MAX)	2000 W	1800 W	1600 W
INPUT POWER (IEC)	1500 - 1800 W (FOR SINGAPORE : 1700 - 1800 W; FOR MALAYSIA : 1800 W)	1400 - 1600 W (FOR SINGAPORE : 1500 - 1600 W; FOR MALAYSIA : 1600 W)	1200 - 1450 W (FOR SINGAPORE : 1300 - 1450 W; FOR MALAYSIA : 1450 W)
SUCTION POWER (MAX)	400 W	370 W	350 W
POWER SWITCH	BODY		
POWER CONTROL	VARIABLE		
AUTOMATIC CORD REWIND	O		
DUST CAPACITY	1.2 L		
CORD LENGTH (m)	6.0	5.0	
NET WEIGHT (kg)	4.5	4.2	4.1
DIMENSIONS (H x W x L) mm	239 X 266 X 376		

NO. MODEL	MC-CL435	MC-CL433	MC-CL431
SUMBER KUASA	220 - 240 V ~ 50Hz; (UNTUK SINGAPORE: 230 - 240 V ~ 50Hz; UNTUK MALAYSIA: 240 V ~ 50Hz)		
KUASA MASUKAN (MAKS)	2000 W	1800 W	1600 W
KUASA MASUKAN (IEC)	1500 - 1800 W (UNTUK SINGAPORE : 1700 - 1800 W; UNTUK MALAYSIA : 1800 W)	1400 - 1600 W (UNTUK SINGAPORE : 1500 - 1600 W; UNTUK MALAYSIA : 1600 W)	1200 - 1450 W (UNTUK SINGAPORE : 1300 - 1450 W; UNTUK MALAYSIA : 1450 W)
KUASA SEDUTAN (MAKS)	400 W	370 W	350 W
SUIS KUASA	BADAN		
KAWALAN KUASA	BOLEH UBAH		
KORD PENGULUNG	O		
KAPASITI HABUK	1.2 L		
PANJANG KORD (m)	6.0	5.0	
BERAT BERSIH (kg)	4.5	4.2	4.1
UKURAN (T X L X P) mm	239 X 266 X 376		

รหัสรุ่น	MC-CL435	MC-CL433	MC-CL431
แหล่งพลังงาน	220 - 240 V ~ 50Hz; (สำหรับประเทศสิงคโปร์: 230 - 240 V ~ 50Hz; สำหรับมาเลเซีย: 240 V ~ 50Hz)		
กำลังไฟฟ้าเข้า (สูงสุด)	2000 วัตต์	1800 วัตต์	1600 วัตต์
กำลังไฟฟ้าเข้า (IEC)	1500 - 1800 วัตต์ (สำหรับประเทศสิงคโปร์: 1700 - 1800 วัตต์ สำหรับมาเลเซีย: 1800 วัตต์)	1400 - 1600 วัตต์ (สำหรับประเทศสิงคโปร์: 1500 - 1600 วัตต์ สำหรับมาเลเซีย: 1600 วัตต์)	1200 - 1450 วัตต์ (สำหรับประเทศสิงคโปร์: 1300 - 1450 วัตต์ สำหรับมาเลเซีย: 1450 วัตต์)
กำลังในการดูด (สูงสุด)	400 วัตต์	370 วัตต์	350 วัตต์
สวิตช์ไฟ	ตัวเครื่อง		
ควบคุมลมกำลังไฟ	อุปกรณ์ที่สามารถใช้แทนกันได้		
ที่หมุนเก็บสายอัตโนมัติ	O		
ความจุกล่องเก็บฝุ่น	1.2 ลิตร		
ความยาวสายไฟ (เมตร)	6.0	5.0	
น้ำหนัก (กิโลกรัม)	4.5	4.2	4.1
ขนาด (ส x ก x ย) มม.	239 X 266 X 376		

When Equipped / Bila Dipertukakan
 已裝配時 / 已裝配時